

# 受付案内 温浴施設編

- Those with tattoos are not allowed to bathe.
- 有纹身的人不得入内沐浴。
- 문신 크기에 상관없이, 문신이 있으신 분의 입욕은 거절합니다.
- ไม่อนุญาตให้ผู้ที่มียรอยสักอาบน้ำ



大きさに関係なく、  
タトゥーのある方のご入浴はできません

- Those who have been drinking excessively are not allowed to bathe.
- 酒后不得入内沐浴。
- 과도한 음주를 하신 분의 입욕은 거절합니다.
- ไม่อนุญาตให้ผู้ที่ดื่มสุราปริมาณมากเข้าอาบน้ำ



酩酊状態でのご入浴はお断りいたします

- Those who are bleeding or menstruating are not allowed to bathe.
- 正在流血或正在月经的人不得入内沐浴。
- 출혈, 혹은 생리 중이신 분의 입욕은 거절합니다.
- ไม่อนุญาตให้ผู้ที่มึเลือดออกหรือมีประจำเดือนอาบน้ำ



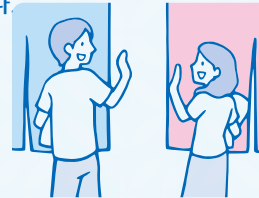
出血されている方、  
生理中の方のご入浴は  
お断りいたします

- For those of 9 or older in age, boys may not use the women's bath and girls may not use the men's one.
- 9岁以上的男孩/女孩不得进入异性浴池。
- 법규에 따라, 9세 이상의 남자는 여탕에, 여자는 남탕에 못 들어갑니다.
- เด็กผู้ชายที่มีอายุเกิน 9 ขวบห้ามเข้าห้องอาบน้ำผู้หญิง และ เด็กผู้หญิงห้ามเข้าห้องอาบน้ำชาย

条例により、  
9歳以上の男の子は女湯、  
女の子は男湯に入れません



- Men and women are separated for bathing.
- 请男女分开入内沐浴。
- 남녀 따로 나누어서의 입욕입니다.
- เป็นห้องอาบน้ำแยกชายและหญิง



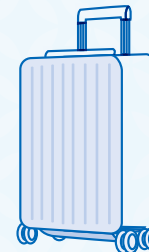
男女別れてのご入浴となります

- Please return used towel to the return-basket in the changing room.
- 租借毛巾使用后, 请返还至更衣室的笼子内。
- 사용후의 수건은 탈의실에 배치된 바구니에 돌려주세요.
- ผ้าขนหนูอาบน้ำที่ใช้แล้ว กรุณาคืนที่กล่องในห้องแต่งตัว

レンタルタオルご利用後は  
脱衣所の籠に返却ください



- Large luggage can be kept at the reception desk.
- 大型行李请于前台寄存。
- 큰 짐은 카운터에서 보관합니다.
- รับฝากสัมภาระขนาดใหญ่ที่แผนกต้อนรับ



大きな荷物は受付にてお預かりします

- Re-bathing after exiting the changing room.
- 沐浴后离开更衣室, 之后再次入内即为第二次沐浴。
- 입욕 뒤, 탈의실로 나온 뒤의 재 입욕.
- หลังจากอาบน้ำแล้วให้อาบน้ำอีกครั้งหลังจากออกจากห้องแต่งตัว



入浴後、脱衣所を出られてからの再入浴

BUSINESS HOURS	营业时间	영업 시간	เวลาทำการ
Weekdays	工作日	평 일	วันธรรมดา
Weekends	周末和节假日	공휴일	วันเสาร์อาทิตย์และวันหยุด
•Last reception time	•上次接待时间	•최종 접수 시간	•เวลารับครั้งสุดท้าย



### FEES

#### Weekdays

- Adults ..... 円
- Children ..... 円
- Infants ..... 円

#### Extra charge

- Special Hot Bath ... 円  
Available ages ( ~ )

#### Weekends

- Adults ..... 円
- Children ..... 円
- Infants ..... 円

#### Extra charge

- Special Hot Bath ... 円  
Available ages ( ~ )

### 入浴費

#### 工作日

- 成人 (初中生以上) .. 円
- 儿童 (小学生) ..... 円
- 婴幼儿(学龄前儿童) .. 円

#### 额外收费

- 特别的桑拿浴 ..... 円  
可用年龄 ( ~ )

#### 周末和节假日

- 成人 (初中生以上) .. 円
- 儿童 (小学生) ..... 円
- 婴幼儿(学龄前儿童) .. 円

#### 额外收费

- 特别的桑拿浴 ..... 円  
可用年龄 ( ~ )

### 입욕 요금

#### 평 일

- 어른(중학생 이상) .... 円
- 청소년(초등학생) .... 円
- 어린이(미취학) ..... 円

#### 추가 요금

- 특수 사우나 ..... 円  
이용 가능 연령 ( ~ )

#### 공휴일

- 어른(중학생 이상) .... 円
- 청소년(초등학생) .... 円
- 어린이(미취학) ..... 円

#### 추가 요금

- 특수 사우나 ..... 円  
이용 가능 연령 ( ~ )

### ค่าอาบน้ำ

#### วันธรรมดา

- ผู้ใหญ่(มัธยมต้นขึ้นไป) ... 円
- เด็กเล็ก (ประถม) ..... 円
- เด็กเล็ก(ทารก) ..... 円

#### ค่าธรรมเนียมเพิ่มเติม

- อาบน้ำร้อน ..... 円  
อายุที่สามารถเข้าใช้ได้ ( ~ )

#### วันเสาร์วันอาทิตย์และวันหยุด

- โตขึ้น ..... 円
- เด็ก ๆ ..... 円
- ทารก ..... 円

#### ค่าธรรมเนียมเพิ่มเติม

- อาบน้ำร้อน ..... 円  
อายุที่สามารถเข้าใช้ได้ ( ~ )

### Bathing goods sale | 沐浴用品销售 | 목욕 용품 판매 | ขายสินค้าอาบน้ำ



- towel
- 毛巾
- 수건
- ผ้าขนหนู



- bath towel
- 浴巾
- 목욕 타월
- ผ้าขนหนูอาบน้ำ



- shaver
- 剃须
- 면도
- โกนหนวด



- toothbrush
- 牙刷
- 칫솔
- แปรงสีฟัน



- underwear
- 内衣
- 속옷
- ชุดชั้นใน



- comb
- 梳子
- 빗
- หวี



- rubber ring
- 发胶
- 헤어 고무
- 양รัดผม

### Bathroom | 浴室 | 욕실 | ห้องน้ำ



- soap
- 肥皂
- 비누
- สบู่



- shampoo
- 洗发水
- 샴푸
- แชมพู